Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 2:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Dosyć już krążyliście wokół tych gór. Skierujcie się na północ. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Dość już wędrówki wokół tych gór. Skierujcie się na północ. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Dosyć krążyliście dokoła tej góry. Skierujcie się na północ; |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Dosycieście już krążyli około tej góry, obróćcież się ku północy; |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Dosycieście krążyli około tej góry, idźcie ku północy, |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Dosyć tego krążenia po tych górach. Zwróćcie się na północ. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dosyć już krążyliście wokół tej góry; zawróćcie na północ. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Wystarczająco długo okrążaliście tę górę, zwróćcie się ku północy! |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | «Dość już krążenia wokół tej góry! Teraz skierujcie się na północ. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | - Dość już waszego okrążania tej wyżyny. Skierujcie się ku północy! |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | Dość już krążenia wokół tej góry! Zawróćcie na północ.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Вистане вам обходити цю гору, отже, поверніться на північ. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Wystarczy wam okrążać tą górę; zwróćcie się ku północy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | ʼWystarczające długo chodziliście wokół tej góry. Skierujcie się na północ. |